

# Cartilla Chinanteca

# Cartilla Chinanteca

Este idioma actualmente es hablado por los habitantes de las zonas aledañas al municipio de Valle Nacional, Oaxaca. Estos son descendientes de los que en otros tiempos pertenecieron al pueblo de San Pedro Tlatepusco, o que acudían allí para sus asuntos gubernativos o religiosos.

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en coordinación con la  
Secretaría de Educación Pública  
a través de la  
Dirección General de Educación Extraescolar  
en el Medio Indígena  
México, D.F.

**La presente cartilla deberá ser utilizada con su respectivo cuaderno de trabajo.**

## PROPOSITOS

Esta cartilla, junto con su respectivo cuaderno de trabajo, ha sido preparado principalmente para los hablantes del Chinanteco de Palantla que han tenido un contacto muy limitado con el español escrito. A diferencia del libro de lecturas y su cuaderno correspondiente publicados hace poco, la presente es una cartilla básica destinada para los principiantes que no están familiarizados con las letras y los signos ortográficos.

Se presentan todas las letras y los demás signos ortográficos, contrastando y comparando una con otra para confirmar el aprendizaje. Empezando en la lección 5, cada lección incluye un pequeño cuento o narración en que se utiliza la letra o el signo que aquella lección enseña. Los cuentos que mencionamos fueron escritos por personas de Palantla de habla chinanteca.

El más sincero deseo de los autores y de sus colaboradores es que estos materiales sean útiles a los alumnos y a los maestros, y que sirvan para estimular a más y más hablantes del chinanteco a conocer el placer y la superación personal que resulta de aprender a leer.

Los alumnos que han logrado aprender a leer y escribir en su propio idioma, encontrarán que sólo es necesario dar un paso más aplicando lo aprendido para leer y escribir también la lengua nacional.



Lección 1

i

e



hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

mih<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

i

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>  
i

mih<sup>2</sup>  
i

mih<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>  
mih<sup>2</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>  
heh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>



heh<sup>13</sup> mih<sup>2</sup>

mih<sup>2</sup> heh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> heh<sup>13</sup>





e

heh<sup>13</sup>  
e



mih<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

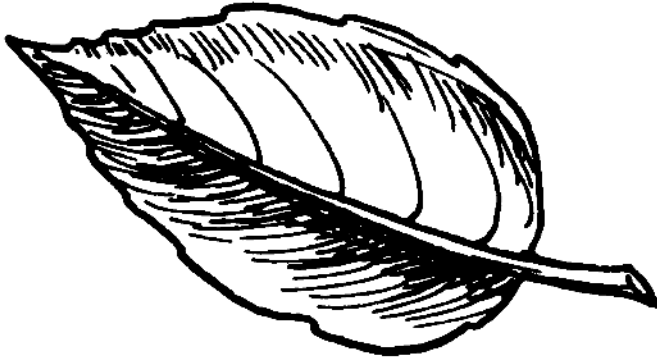
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>  
heh<sup>13</sup>

heh<sup>13</sup>  
mih<sup>2</sup>

heh<sup>13</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

Pase ahora a la página 3 del cuaderno de trabajo.

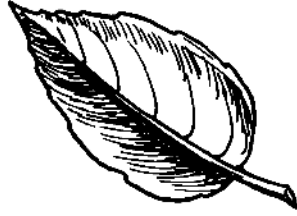
Lección 2



moh<sup>13</sup>



moh<sup>13</sup> mih<sup>2</sup>



moh<sup>13</sup> mih<sup>2</sup>

mih<sup>2</sup> moh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> moh<sup>13</sup>

ho<sup>12</sup>  
o

ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

ho<sup>12</sup>  
moh<sup>13</sup>

ho<sup>12</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

moh<sup>13</sup>  
mih<sup>2</sup>



hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> ho<sup>12</sup>



moh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> moh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> moh<sup>13</sup>

Pase ahora a la página 6 del cuaderno de trabajo.

Lección 3

h



hé<sup>12</sup>



hé<sup>12</sup> mih<sup>2</sup>



mih<sup>2</sup> hé<sup>12</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> hé<sup>12</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

mih<sup>2</sup>

hi<sup>2</sup> meh<sup>2</sup>  
mih<sup>2</sup>  
heh<sup>13</sup>  
moh<sup>13</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>  
hé<sup>12</sup>

heh<sup>13</sup>  
ho<sup>12</sup>

mih<sup>2</sup> heh<sup>13</sup>

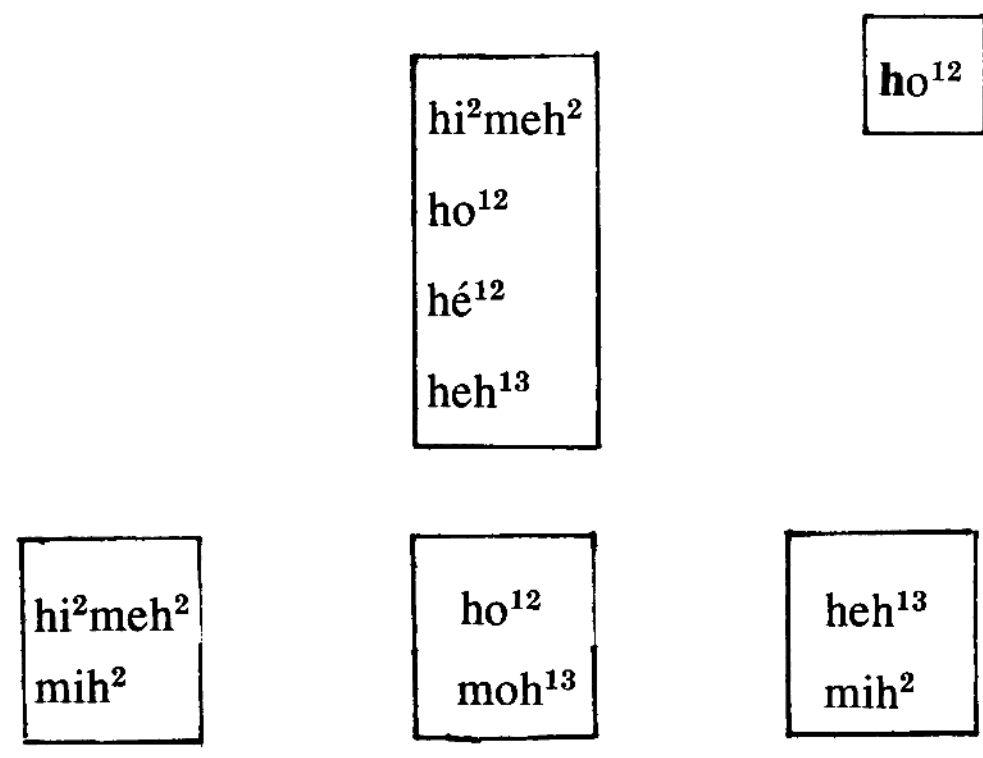
mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> heh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> moh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> moh<sup>13</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores





$mih^2 \quad hé^{12}$

$mih^2 \quad báh^3 \quad hé^{12}$

$mih^2 \quad ho^{12} \quad hi^2meh^2$

$mih^2 \quad báh^3 \quad ho^{12} \quad hi^2meh^2$

mih<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mih<sup>2</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> ho<sup>12</sup>

moh<sup>13</sup> mih<sup>2</sup>

hé<sup>12</sup> mih<sup>2</sup>

heh<sup>13</sup> mih<sup>2</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> heh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> moh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> hé<sup>12</sup>

Pase ahora a la página 10 del cuaderno de trabajo.

Lección 4

m



mih<sup>12</sup>



mih<sup>12</sup> meh<sup>2</sup>

mih<sup>12</sup>

meh<sup>2</sup> mih<sup>12</sup>

meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> mih<sup>12</sup>

m

moh<sup>13</sup>  
mih<sup>12</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>  
meh<sup>2</sup>

mih<sup>12</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

moh<sup>13</sup>  
ho<sup>12</sup>

meh<sup>2</sup>  
heh<sup>13</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Pase ahora a la página 15 del cuaderno de trabajo.

Lección 5

c

ø



hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> m<sup>ó</sup><sup>2</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> m<sup>ó</sup><sup>2</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> m<sup>ó</sup><sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> h<sup>ó</sup><sup>12</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> h<sup>ó</sup><sup>12</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> m<sup>ó</sup><sup>2</sup>



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> m<sup>ó</sup>² quianh<sup>13</sup> h<sup>ó</sup>¹²

m<sup>ó</sup>²  
m<sup>ø</sup>h²  
h<sup>ó</sup>¹²  
c<sup>ø</sup>²  
c<sup>ø</sup>h³

m<sup>ø</sup>h²  
moh<sup>13</sup>

c<sup>ø</sup>²  
co<sup>12</sup>

h<sup>ó</sup>¹²  
ho<sup>12</sup>

ø

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> cø<sup>2</sup>

co<sup>12</sup>  
cø<sup>2</sup>  
cøh<sup>3</sup>

cøh<sup>3</sup>  
møh<sup>2</sup>

cø<sup>2</sup>  
hø<sup>12</sup>

co<sup>12</sup>  
ho<sup>12</sup>



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> cøh<sup>3</sup>

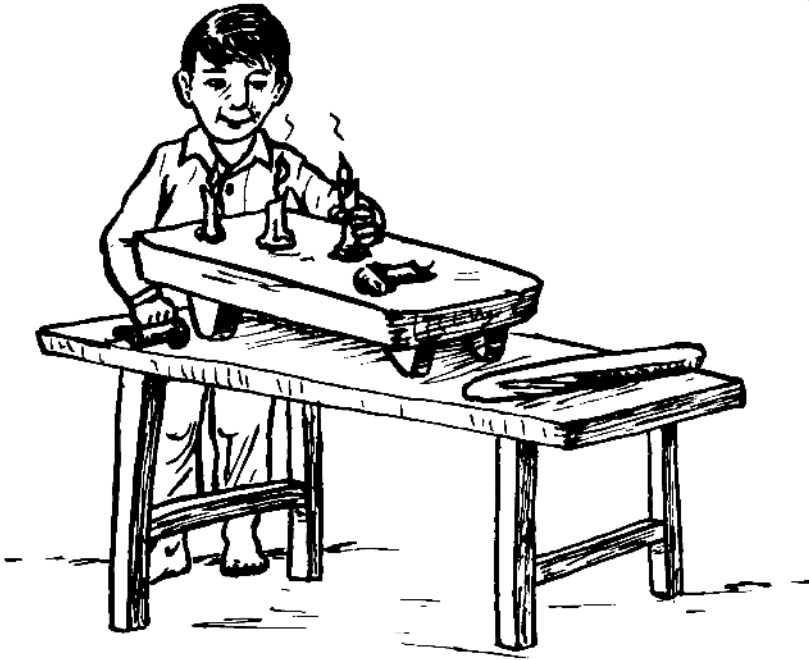
meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> cøh<sup>3</sup>

Pase ahora a la página 19 del cuaderno de trabajo.



Lección 6

t



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

cø<sup>2</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

tø<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> cø<sup>2</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> ni<sup>3</sup> to<sup>2</sup> mih<sup>2</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> cø<sup>2</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

tø<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> cø<sup>2</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> ni<sup>3</sup> to<sup>2</sup> mih<sup>2</sup>

to<sup>2</sup>  
tø<sup>2</sup>  
tøh<sup>12</sup>

to<sup>2</sup>  
ho<sup>12</sup>

tø<sup>2</sup>  
cø<sup>2</sup>

tøh<sup>12</sup>  
møh<sup>2</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> cø<sup>2</sup>  
 co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> cøh<sup>3</sup>  
 co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> hó<sup>12</sup>  
 co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> tøh<sup>12</sup>  
 co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mó<sup>2</sup>

h

m

c

t

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

mih<sup>2</sup>

heh<sup>13</sup>

co<sup>12</sup>

hé<sup>12</sup>

cø<sup>2</sup>

hó<sup>12</sup>

cøh<sup>3</sup>

mó<sup>2</sup>

to<sup>2</sup>

møh<sup>2</sup>

tø<sup>2</sup>

moh<sup>13</sup>

tøh<sup>12</sup>

cø<sup>2</sup>

mó<sup>2</sup>

tø<sup>2</sup>

hó<sup>12</sup>

Pase ahora a la página 25 del cuaderno de trabajo.

Lección 7

a



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> ta<sup>12</sup> tø<sup>2</sup>



jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>táh<sup>3</sup> ta<sup>12</sup>

jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>tø<sup>2</sup> cah<sup>3</sup> møh<sup>2</sup>

jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ho<sup>1</sup> møh<sup>2</sup>

t<sup>1</sup>sa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> ta<sup>12</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> ta<sup>12</sup> tø<sup>2</sup>

cah<sup>3</sup>  
ta<sup>12</sup>  
máh<sup>2</sup>  
tah<sup>2</sup>

cah<sup>3</sup>  
co<sup>12</sup>

ta<sup>12</sup>  
to<sup>2</sup>

há<sup>3</sup>  
hø<sup>12</sup>

i

ø

a

mih<sup>12</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

cø<sup>2</sup>  
hø<sup>12</sup>

cah<sup>3</sup>  
há<sup>3</sup>

e

o

heh<sup>13</sup>  
hé<sup>12</sup>

to<sup>2</sup>  
ho<sup>12</sup>

mih<sup>2</sup> heh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> heh<sup>13</sup>

mih<sup>2</sup> hé<sup>12</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> hé<sup>12</sup>

mih<sup>2</sup> hó<sup>12</sup>

mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> hó<sup>12</sup>

tø<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> ta<sup>12</sup>

tø<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> cø<sup>2</sup>

meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> cøh<sup>3</sup>

meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> mih<sup>12</sup>

meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> tah<sup>2</sup>

---

tsa<sup>1</sup>co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

tsa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

tsa<sup>1</sup>ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

tsa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

Pase ahora a la página 30 del cuaderno de trabajo.

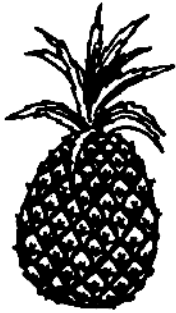


Lección 8

j



jeh<sup>12</sup>



joh<sup>13</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> jáh<sup>2</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> jeh<sup>12</sup> meh<sup>2</sup>

jøng<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> jeh<sup>12</sup>

tsa<sup>1</sup>co<sup>12</sup>jah

jøng<sup>2</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> jøa<sup>3</sup>joh<sup>13</sup>

j

jáh<sup>2</sup>  
jeh<sup>12</sup>  
joh<sup>13</sup>

jáh<sup>2</sup>  
tah<sup>2</sup>

jeh<sup>12</sup>  
meh<sup>2</sup>

joh<sup>13</sup>  
moh<sup>13</sup>

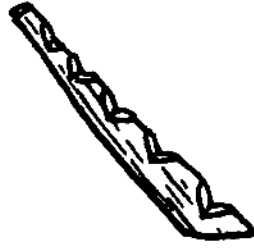
jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>táh<sup>3</sup> ta<sup>12</sup>  
ca<sup>1</sup>táh<sup>3</sup> ta<sup>12</sup>

---

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> cø<sup>2</sup>  
co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> cø<sup>2</sup>

---

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>  
tsa<sup>1</sup>co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>  
tsa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> ta<sup>12</sup>  
tø<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> ta<sup>12</sup>

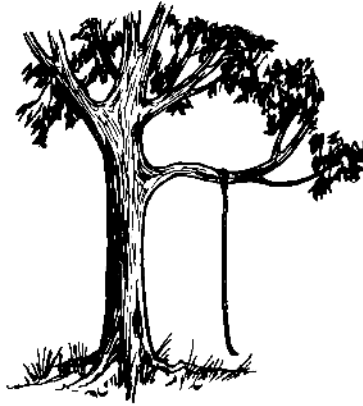


co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> jeh<sup>12</sup>  
meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> jeh<sup>12</sup>

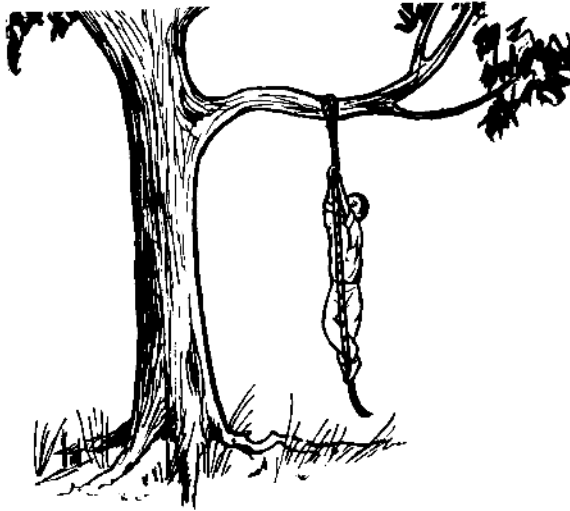


co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> cøh<sup>3</sup>  
meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> cøh<sup>3</sup>

Pase ahora a la página 35 del cuaderno de trabajo.



dsih<sup>12</sup>



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> dsih<sup>12</sup>



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> dsih<sup>12</sup>

tí ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

tsa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> dsih<sup>12</sup>

di<sup>3</sup> dsoh<sup>3</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

ds

dsa<sup>2</sup>  
dsih<sup>12</sup>  
dsoh<sup>3</sup>

dsa<sup>2</sup>  
ta<sup>12</sup>

dsih<sup>12</sup>  
mih<sup>12</sup>

dsoh<sup>3</sup>  
joh<sup>13</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> dsih<sup>12</sup>

co<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> dsih<sup>12</sup>

---

ho<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

ho<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> dsa<sup>2</sup>

---

dsoh<sup>3</sup> báh<sup>3</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

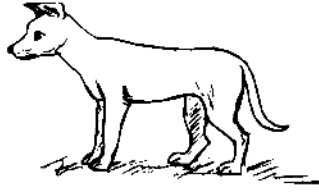
dsoh<sup>3</sup> báh<sup>3</sup> dsa<sup>2</sup>

Pase ahora a la página 40 del cuaderno de trabajo.

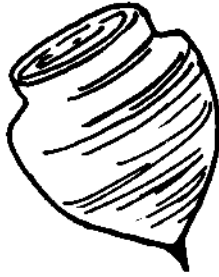


Lección 10

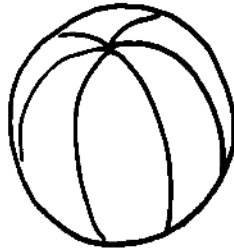
øi



dsøi<sup>2</sup>



tøi<sup>2</sup>



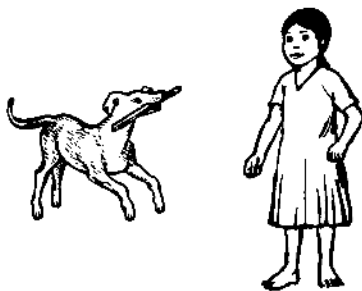
møi<sup>2</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> dsøi<sup>2</sup> meh<sup>2</sup>

ho<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> jáh<sup>2</sup>

jø<sup>12</sup> bíh<sup>3</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mõi<sup>2</sup>

tsa<sup>1</sup>co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> tõi<sup>2</sup>



co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mõi<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> dsøi<sup>2</sup>

co<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> tõi<sup>2</sup>

mõi<sup>2</sup>  
tõi<sup>2</sup>  
dsøi<sup>2</sup>

dsøi<sup>2</sup>  
dsa<sup>2</sup>

tõi<sup>2</sup>  
to<sup>2</sup>

mõi<sup>2</sup>  
mõi<sup>2</sup>

co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> dsøi<sup>2</sup>

Co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> dsøi<sup>2</sup>.

---

ho<sup>12</sup> dsøi<sup>2</sup> meh<sup>2</sup>

Ho<sup>12</sup> dsøi<sup>2</sup> meh<sup>2</sup>.

---

tí<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

Tí<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>.

---

mói<sup>2</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

Mói<sup>2</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

---

dsoh<sup>3</sup> báh<sup>3</sup> dsøi<sup>2</sup>

Dsoh<sup>3</sup> báh<sup>3</sup> dsøi<sup>2</sup>

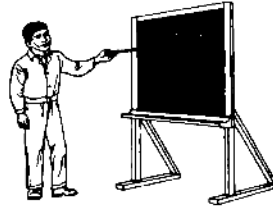
---

jeh<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> ho<sup>12</sup>

Jeh<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> ho<sup>12</sup>

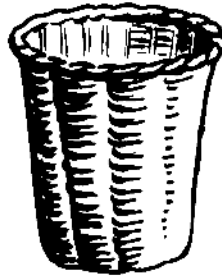
Pase ahora a la página 42 del cuaderno de trabajo.

Lección 11



øa

tøa<sup>12</sup>  
øa



møh<sup>2</sup>tá<sup>3</sup>

Møa<sup>12</sup> tøa<sup>12</sup> møh<sup>2</sup>tá<sup>3</sup>

Møa<sup>12</sup> tøa<sup>12</sup> tøh<sup>12</sup> ha<sup>3</sup> tah<sup>12</sup>.

Toh<sup>12</sup>dsa tøh<sup>12</sup> niúh<sup>1</sup> møh<sup>2</sup>tá<sup>3</sup>.

Møa<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mõi<sup>2</sup>.

Co<sup>12</sup> tøa<sup>12</sup> mõi<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>.

Møa<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> møh<sup>2</sup>tá<sup>3</sup>

øa

møa<sup>12</sup>dsa  
tøa<sup>12</sup>  
møah<sup>13</sup>

møa<sup>12</sup>dsa  
mø<sup>2</sup>

tøa<sup>12</sup>  
tøi<sup>2</sup>

møah<sup>13</sup>  
møh<sup>2</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

e

o

a

i

jeh<sup>12</sup>

to<sup>2</sup>

dsa<sup>2</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

ø

øi

øa

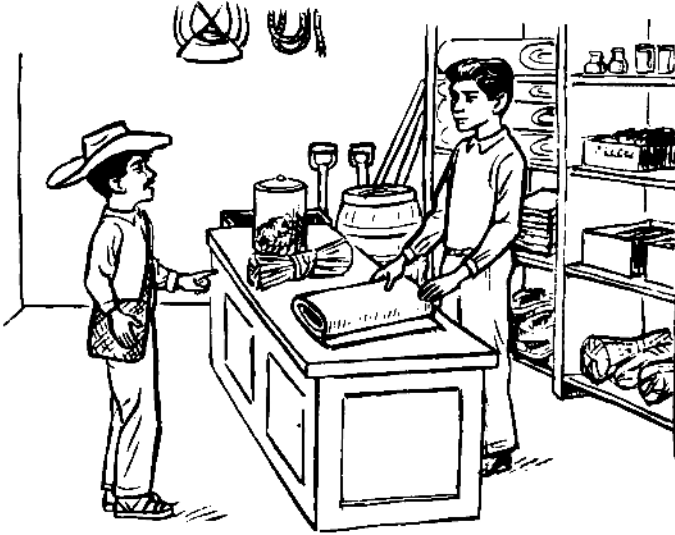
cø<sup>2</sup>

tøi<sup>2</sup>

tøa<sup>12</sup>

Pase ahora a la página 46 del cuaderno de trabajo.





Møa<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> ηó<sup>12</sup>.

Møa<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> ηi<sup>12</sup>.

Møa<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> joh<sup>13</sup>.

Møa<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> hó<sup>12</sup>.

Ca<sup>1</sup>møa<sup>1</sup>dsa ηi<sup>3</sup>tói<sup>1</sup> calah.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ηáh<sup>1</sup>dsa.

ŋ

N

ŋó<sup>12</sup>  
ŋi<sup>12</sup>  
ca<sup>1</sup>ŋáh<sup>1</sup>dsa  
ŋi<sup>3</sup>tói<sup>1</sup>

ŋó<sup>12</sup>  
hó<sup>12</sup>

ŋi<sup>12</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

ca<sup>1</sup>ŋáh<sup>1</sup>dsa  
máh<sup>2</sup>

ŋøa<sup>12</sup>dsa  
møa<sup>12</sup>dsa

Co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mõi<sup>2</sup>.

Jø<sup>12</sup> bíh<sup>3</sup> co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> tõi<sup>2</sup> calah.

Møa<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> heh<sup>13</sup>.

Jø<sup>12</sup> bíh<sup>3</sup> møa<sup>12</sup>dsa joh<sup>13</sup> calah.

Ho<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> jeh<sup>12</sup>.

Jø<sup>12</sup> bíh<sup>3</sup> ho<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> dsøi<sup>2</sup>.

h m c t j ds ŋ

hé<sup>12</sup>

heh<sup>13</sup>

moh<sup>13</sup>

mó<sup>2</sup>

cø<sup>2</sup>

cøh<sup>3</sup>

to<sup>2</sup>

tøh<sup>12</sup>

jeh<sup>12</sup>

joh<sup>13</sup>

dsøi<sup>2</sup>

dsih<sup>12</sup>

ŋi<sup>3</sup>tøi<sup>1</sup>

ŋi<sup>12</sup>

ton<sup>12</sup>



Tí<sup>2</sup> ho<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> hen<sup>12</sup>.

Møa<sup>12</sup>dsa ton<sup>12</sup>.

Mi<sup>3</sup>høa<sup>12</sup>dsa quianh<sup>13</sup> dsa<sup>2</sup> høin<sup>2</sup>.

Høa<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> hen<sup>12</sup> quianh<sup>13</sup> dsa<sup>2</sup> høin<sup>2</sup>.

jan<sup>2</sup>  
jáh<sup>2</sup>

tan<sup>12</sup>  
ta<sup>12</sup>

ton<sup>12</sup>  
to<sup>2</sup>

can<sup>3</sup>  
cah<sup>3</sup>

tan<sup>12</sup>  
ton<sup>12</sup>  
can<sup>3</sup>  
jan<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mɔ<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup> jeh<sup>12</sup> meh<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup> tan<sup>12</sup>

jan<sup>2</sup> tɔa<sup>12</sup>

ton<sup>1</sup> joh<sup>13</sup>

ton<sup>1</sup> ta<sup>12</sup>

ton<sup>1</sup> ɲi<sup>3</sup>tɔi<sup>1</sup>

ton<sup>1</sup> cɔ<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup> tan<sup>12</sup>

ton<sup>1</sup> joh<sup>13</sup>

jan<sup>2</sup> jeh<sup>12</sup>

ton<sup>1</sup> cɔ<sup>2</sup>

Hỏnh<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> cøh<sup>3</sup> can<sup>3</sup>

Hỏnh<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> can<sup>3</sup> calah.

Mih<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> tøn<sup>12</sup>.

Ton<sup>1</sup> tøh<sup>12</sup> mih<sup>2</sup>.

Tø<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> cø<sup>2</sup>.

Ton<sup>1</sup> cø<sup>2</sup> tø<sup>2</sup>.

Meh<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> møh<sup>2</sup>.

Jan<sup>2</sup> møh<sup>2</sup> meh<sup>2</sup>.

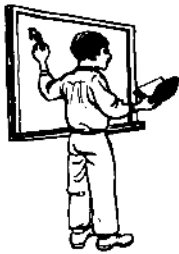


Lección 14

1



lo<sup>12</sup>



Ca<sup>1</sup>he<sup>1</sup> tɔa<sup>12</sup> quiah<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>.



Ca<sup>1</sup>loh<sup>1</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>lɔa<sup>12</sup> ta<sup>3</sup> ca<sup>1</sup>he<sup>1</sup> tɔa<sup>12</sup>. Jɔng<sup>2</sup>  
ca<sup>1</sup>lɔh<sup>1</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> jan<sup>2</sup> jeh<sup>12</sup> quianh<sup>13</sup> jan<sup>2</sup> lo<sup>12</sup>.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

I

L

loh<sup>12</sup>dsa  
Loh<sup>12</sup>dsa  
lo<sup>12</sup>  
Lo<sup>12</sup>

lo<sup>12</sup>  
to<sup>2</sup>

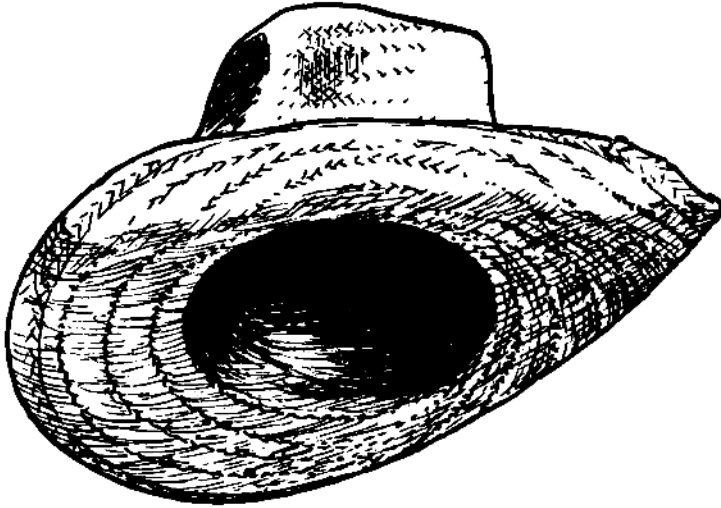
Lo<sup>12</sup>  
To<sup>2</sup>

loh<sup>12</sup>dsa  
moh<sup>13</sup>

Lá<sup>12</sup>dsa lí<sup>3</sup>

Lá<sup>12</sup>dsa móa<sup>12</sup>

Pase ahora a la página 57 del cuaderno de trabajo.



Jøg<sup>3</sup> quiah<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>lá<sup>1</sup> løg<sup>2</sup> hi<sup>2</sup> dsi<sup>2</sup>dsa.

Teg<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> løg<sup>2</sup> jøng<sup>2</sup>.

Ca<sup>1</sup>lán<sup>1</sup>dsa jan<sup>2</sup> jog<sup>3</sup>.

Jø<sup>12</sup> bíh<sup>3</sup> ca<sup>1</sup>lá<sup>1</sup>dsa tøg<sup>2</sup>.

Ca<sup>1</sup>hønh<sup>1</sup>dsa can<sup>3</sup> dsíg<sup>3</sup>.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>dság<sup>1</sup> jø<sup>1</sup> cog<sup>3</sup> quiah<sup>12</sup>dsa.

Mi<sup>3</sup> jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ñáh<sup>1</sup>dsa.

tøg<sup>2</sup>  
tøh<sup>12</sup>

jog<sup>3</sup>  
joh<sup>13</sup>

løg<sup>2</sup>  
lo<sup>12</sup>

tøg<sup>2</sup>  
ton<sup>12</sup>

jog<sup>3</sup>  
løg<sup>2</sup>  
tøg<sup>2</sup>  
cog<sup>3</sup>

jan<sup>2</sup>

dsøi<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup>

tan<sup>12</sup>

og<sup>1</sup>

dsøi<sup>2</sup>

og<sup>1</sup>

tan<sup>12</sup>

jan<sup>2</sup>

dsøi<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup>

jeh<sup>12</sup>

og<sup>1</sup>

jeh<sup>12</sup>

ton<sup>1</sup>

to<sup>2</sup>

ton<sup>1</sup>

tøg<sup>2</sup>

og<sup>1</sup>

hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup>

lo<sup>12</sup>

ton<sup>1</sup>

lí<sup>3</sup>

og<sup>1</sup>

møh<sup>2</sup>

og<sup>1</sup>

cøh<sup>3</sup>



Ca<sup>1</sup>løh<sup>1</sup> jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> tah<sup>2</sup>.

Ca<sup>1</sup>løh<sup>1</sup> jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> jog<sup>3</sup>.

Ca<sup>1</sup>løh<sup>1</sup> jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> tan<sup>12</sup>.

---

Ca<sup>1</sup>møa<sup>1</sup> jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> can<sup>3</sup>.

Ca<sup>1</sup>møa<sup>1</sup>dsa tøg<sup>2</sup>.

Ca<sup>1</sup>møa<sup>1</sup>dsa janh<sup>12</sup>.

Ca<sup>1</sup>møa<sup>1</sup>dsa lag<sup>3</sup>

Pase ahora a la página 59 del cuaderno de trabajo.

Lección 16



Jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> mõi<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ηó<sup>1</sup> jøa<sup>3</sup> dsa<sup>2</sup> cøh<sup>3</sup>.

Ca<sup>1</sup>ηi<sup>3</sup>mó<sup>2</sup>dsa móa<sup>12</sup>. Di<sup>3</sup> dsøh<sup>3</sup>dsa. Møa<sup>12</sup>dsa móa<sup>12</sup>.

Di<sup>3</sup> tsa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>té<sup>2</sup> co<sup>12</sup>dsa mõi<sup>2</sup> lah<sup>1</sup>mi<sup>3</sup>co<sup>12</sup>dsa lah<sup>1</sup>jiá<sup>12</sup>.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>móa<sup>1</sup>dsa hé<sup>12</sup> quianh<sup>13</sup> má<sup>1</sup>

ca<sup>1</sup>lah<sup>1</sup>quianh<sup>13</sup> li<sup>3</sup>.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>móa<sup>1</sup>dsa lí<sup>3</sup> teg<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>cøn<sup>1</sup>dsa lí<sup>3</sup>

ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ηáh<sup>1</sup>dsa.

møa<sup>12</sup>  
lí<sup>3</sup>  
hé<sup>12</sup>  
møi<sup>2</sup>  
ηí<sup>3</sup>  
hø<sup>12</sup>

møa<sup>12</sup>  
møa<sup>12</sup>dsa

lí<sup>3</sup>  
li<sup>3</sup>

møi<sup>2</sup>  
møi<sup>2</sup>

hø<sup>12</sup>  
hø<sup>12</sup>



Ca<sup>1</sup>møa<sup>1</sup>dsa móa<sup>12</sup>.

Co<sup>12</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> mõi<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>.

Co<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> mõi<sup>2</sup>.

Ca<sup>1</sup>lá<sup>1</sup>dsa ton<sup>1</sup> hó<sup>12</sup>.

Ca<sup>1</sup>lá<sup>1</sup>dsa ton<sup>1</sup> hø<sup>12</sup>.

Ca<sup>1</sup>lá<sup>1</sup>dsa η<sup>3</sup>.

Ca<sup>1</sup>lá<sup>1</sup>dsa ηi<sup>3</sup>.

Ca<sup>1</sup>ηó<sup>1</sup> jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> máh<sup>2</sup>.

Ca<sup>1</sup>ηó<sup>1</sup> jan<sup>2</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>quiah<sup>12</sup> tøa<sup>12</sup>.

Nøa<sup>12</sup> jøin<sup>3</sup> máh<sup>2</sup>. Hen<sup>12</sup>jah jáh<sup>2</sup>. Hen<sup>12</sup> dsøi<sup>2</sup>  
jáh<sup>2</sup> calah. Hen<sup>12</sup> dsøi<sup>2</sup> quiah<sup>12</sup> jøin<sup>3</sup>



Pase ahora a la página 63 del cuaderno de trabajo.

Lección 17

ts ch



Og<sup>1</sup> tsih<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>tsánh<sup>2</sup> tan<sup>12</sup> quianh<sup>13</sup> chi<sup>2</sup>tsó<sup>2</sup>  
Ma<sup>2</sup>tsáh<sup>2</sup> tsónh<sup>3</sup>tsih.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>jí<sup>2</sup> chég<sup>3</sup>tsih. Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>tse<sup>1</sup> chég<sup>3</sup>tsih  
dsø<sup>3</sup>lioh<sup>12</sup>tsih. Mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>dsi<sup>1</sup>lé<sup>2</sup>tsih ja<sup>3</sup>jøng<sup>2</sup>, ca<sup>1</sup>tsánh<sup>2</sup>tsih  
tah<sup>2</sup>. Mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>lòh<sup>1</sup>tsih mih<sup>2</sup> tah<sup>2</sup>, ca<sup>1</sup>ñi<sup>1</sup>lia<sup>1</sup>tsih.

ch

chi<sup>2</sup>tsó<sup>2</sup>  
chég<sup>3</sup>tsih

chi<sup>2</sup>tsó<sup>2</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

chég<sup>3</sup>tsih  
hé<sup>12</sup>

chi<sup>2</sup>  
dsi<sup>2</sup>dsa

ts

tsøh<sup>2</sup>

tsih<sup>2</sup>

tsáh<sup>2</sup>

tsønh<sup>3</sup>

tsánh<sup>2</sup>tsih

tsih<sup>2</sup>

dsih<sup>12</sup>

tsøi<sup>2</sup>

dsøi<sup>2</sup>

tsáh<sup>2</sup>

máh<sup>2</sup>



¿Tsa<sup>2</sup>chi<sup>2</sup> máh<sup>2</sup>?

Chi<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> máh<sup>2</sup>.



¿Tsa<sup>2</sup>chi<sup>2</sup> tøg<sup>2</sup>?

Chi<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> tøg<sup>2</sup>.



¿Tsa<sup>2</sup>chi<sup>2</sup> ηó<sup>2</sup>?

Chi<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> ηó<sup>2</sup>.



¿Tsa<sup>2</sup>chi<sup>2</sup> dsih<sup>12</sup>?

Chi<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> dsih<sup>12</sup>.

Pase ahora a la página 67 del cuaderno de trabajo.



Og<sup>1</sup> tsih<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>co<sup>12</sup> mõi<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>. Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>hén<sup>2</sup>  
 mõi<sup>2</sup>. Di<sup>3</sup> ca<sup>1</sup>hi<sup>2</sup> tang<sup>12</sup>. Ca<sup>1</sup>ho<sup>1</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> ta<sup>3</sup>og<sup>1</sup> tsih<sup>2</sup>.  
 Jøng<sup>2</sup> tsa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>chi<sup>2</sup> mõi<sup>2</sup> li<sup>1</sup>co<sup>12</sup>tsih.



Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ñi<sup>1</sup>lé<sup>2</sup>tsih jøa<sup>3</sup>høng<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>ñi<sup>1</sup>cøn<sup>1</sup>tsih  
 høng<sup>2</sup>. Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>cøgh<sup>2</sup> jan<sup>2</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> høng<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>dsíg<sup>3</sup>  
 hag<sup>3</sup>tsih. Ca<sup>1</sup>tø<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ho<sup>1</sup>tsih.

tang<sup>12</sup>  
høng<sup>2</sup>  
cøng<sup>2</sup>  
cang<sup>3</sup>

cang<sup>3</sup>  
can<sup>3</sup>  
cog<sup>3</sup>

tang<sup>12</sup>  
tan<sup>12</sup>  
tah<sup>12</sup>

høng<sup>2</sup>  
høg<sup>2</sup>  
hø<sup>12</sup>

cøng<sup>2</sup>  
ca<sup>1</sup>cøn<sup>1</sup>  
cøg<sup>12</sup>



cøng <sup>2</sup>	lí <sup>3</sup>	cøng <sup>2</sup>	heh <sup>13</sup>
ton <sup>1</sup>	lí <sup>3</sup>	cøng <sup>2</sup>	cø <sup>2</sup>
ton <sup>1</sup>	to <sup>2</sup>	cøng <sup>2</sup>	mong <sup>12</sup>
cøng <sup>2</sup>	to <sup>2</sup>	ton <sup>1</sup>	mong <sup>12</sup>
	cøng <sup>2</sup>	moh <sup>13</sup>	
	ton <sup>1</sup>	cø <sup>2</sup>	
	jan <sup>2</sup>	tsih <sup>2</sup>	
	og <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> meh <sup>2</sup>	

Co<sup>12</sup> jan<sup>2</sup> tsih<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> og<sup>1</sup> dsøi<sup>2</sup>

Co<sup>12</sup> og<sup>1</sup> tsih<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> jan<sup>2</sup> cøh<sup>3</sup>

Ho<sup>12</sup> jan<sup>2</sup> jeh<sup>12</sup> jøa<sup>3</sup>joh<sup>13</sup>

Njøa<sup>12</sup> jan<sup>2</sup> møah<sup>13</sup> ja<sup>3</sup>dsi<sup>12</sup>

Pase ahora a la página 71 del cuaderno de trabajo.

Lección 19

u

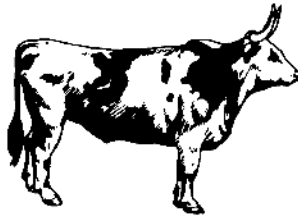


Ca<sup>1</sup>jon<sup>1</sup> jan<sup>2</sup> ca<sup>3</sup>ju<sup>2</sup> dsú<sup>2</sup>, jáh<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>cagh<sup>2</sup> møh<sup>2</sup>.  
Ho<sup>12</sup> chi<sup>3</sup>ca<sup>3</sup>ju<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>jon<sup>1</sup> jáh<sup>2</sup> dsú<sup>2</sup>.

Mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>jon<sup>1</sup>jah, jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ñi<sup>3</sup>cagh<sup>2</sup> tu<sup>2</sup> tsønh<sup>3</sup>  
ca<sup>1</sup>lah<sup>1</sup>quianh<sup>13</sup> dsøi<sup>2</sup>.

Ma<sup>2</sup>ni<sup>3</sup>ñó<sup>2</sup> jøng<sup>2</sup> jmáh<sup>1</sup>lah mu<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> ma<sup>2</sup>løa<sup>12</sup>.  
Tsa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>chi<sup>2</sup> ñó<sup>3</sup>jah.

ca<sup>3</sup>ju<sup>2</sup>      dsú<sup>2</sup>  
u



Ca<sup>1</sup>jon<sup>1</sup>    jan<sup>2</sup>    ca<sup>3</sup>ju<sup>2</sup>    dsú<sup>2</sup>



Ca<sup>1</sup>cagh<sup>2</sup>    møh<sup>2</sup>    jáh<sup>2</sup>

u

tu<sup>2</sup>  
dsú<sup>2</sup>  
ca<sup>3</sup>ju<sup>2</sup>  
mu<sup>2</sup>  
jug<sup>2</sup>

tu<sup>2</sup>  
to<sup>2</sup>

jug<sup>2</sup>  
jog<sup>3</sup>

mu<sup>2</sup>  
mó<sup>2</sup>

dsú<sup>2</sup>  
dsa<sup>2</sup>

i e o ø a u

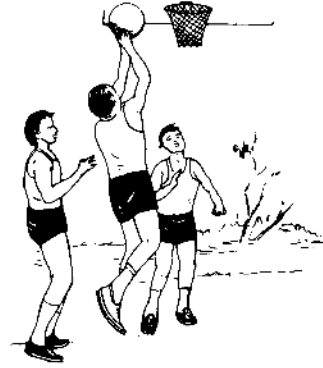
lí<sup>3</sup>  
hé<sup>12</sup>  
to<sup>2</sup>  
jó<sup>3</sup>g<sup>3</sup>  
há<sup>3</sup>  
dsú<sup>2</sup>

ŋi<sup>12</sup>  
jeh<sup>12</sup>  
ton<sup>12</sup>  
tøh<sup>12</sup>  
dsa<sup>2</sup>  
tu<sup>2</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Pase ahora a la página 76 del cuaderno de trabajo.

Lección 20



Jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>co<sup>12</sup>dsa mõi<sup>2</sup> tiá<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>tiú<sup>1</sup>dsa ta<sup>3</sup>  
co<sup>12</sup>dsa mõi<sup>2</sup>.

Tsa<sup>1</sup>hiúg<sup>2</sup> dsóa<sup>12</sup> hio<sup>12</sup> quián<sup>12</sup>dsa. Jí<sup>2</sup>dsa. Di<sup>3</sup>  
hiug<sup>12</sup> co<sup>12</sup>dsa mõi<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>dság<sup>1</sup> hi<sup>2</sup> cøgh<sup>2</sup> ñié<sup>12</sup> quianh<sup>13</sup>  
chiih<sup>3</sup> quián<sup>12</sup>dsa. Hi<sup>2</sup>jøng<sup>2</sup> tsa<sup>1</sup>hiúg<sup>2</sup> dsóa<sup>12</sup> hio<sup>13</sup> hi<sup>2</sup>  
co<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> ñioh<sup>12</sup> quián<sup>12</sup>dsa mõi<sup>2</sup> tiá<sup>2</sup>.

Tø<sup>1</sup>ŋí<sup>2</sup> neng<sup>12</sup> dsieg<sup>2</sup> quiah<sup>12</sup>dsa.

Ca<sup>1</sup>lá<sup>1</sup>dsa cøng<sup>2</sup> hii<sup>13</sup>

Ca<sup>1</sup>løh<sup>1</sup>dsa jan<sup>2</sup> jjuh<sup>3</sup>

Ca<sup>1</sup>lá<sup>1</sup> hio<sup>13</sup> cøng<sup>2</sup> hioh<sup>12</sup>

Ca<sup>1</sup>løh<sup>1</sup>dsa jan<sup>2</sup> Chiang<sup>3</sup>



ii	ie	io	ia	iu
----	----	----	----	----

hii <sup>13</sup>
dsieg <sup>2</sup>
hio <sup>13</sup>
chiang <sup>3</sup>
jiuh <sup>3</sup>

chiíh <sup>3</sup>
ŋié <sup>12</sup>
hioh <sup>12</sup>
tiá <sup>2</sup>
tiú <sup>12</sup>

tiá<sup>2</sup>  
ta<sup>12</sup>

ɲié<sup>12</sup>  
ɲí<sup>3</sup>

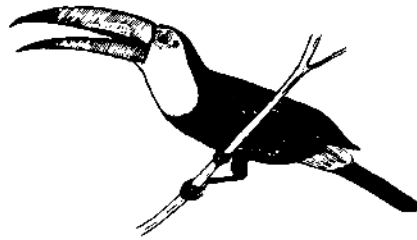
hii<sup>13</sup>  
hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup>

hio<sup>13</sup>  
ho<sup>12</sup>

tiú<sup>12</sup>  
tu<sup>2</sup>

Pase ahora a la página 81 del cuaderno de trabajo.

Lección 21



juønh<sup>3</sup>

Ca<sup>1</sup>ñi<sup>3</sup>quín<sup>3</sup> Juøñ<sup>13</sup> tøg<sup>2</sup> ma<sup>2</sup>juøi<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> cuai<sup>3</sup>  
máh<sup>2</sup>.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>jái<sup>1</sup> Juøñ<sup>13</sup>. Nøa<sup>12</sup> jan<sup>2</sup> juønh<sup>3</sup>  
Cøgh<sup>2</sup>jah mõi<sup>2</sup> chi<sup>3</sup>uøin<sup>1</sup>.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>cuø<sup>12</sup>dsa mõi<sup>2</sup> tiú<sup>12</sup>. Ca<sup>1</sup>tánh<sup>2</sup> juønh<sup>3</sup>  
huø<sup>1</sup>. Cug<sup>2</sup> hag<sup>3</sup>jah.

Ca<sup>1</sup>tai<sup>1</sup> Juøñ<sup>13</sup> jáh<sup>2</sup> juu<sup>12</sup> jøa<sup>3</sup>juøi<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>ñáh<sup>1</sup>dsa  
juu<sup>12</sup> ja<sup>3</sup>quiah<sup>13</sup>dsa.

ua	uø	ue	uu
uøi	ai	ei	uai

huah<sup>2</sup> tsøh<sup>2</sup>

juu<sup>12</sup>

juønh<sup>3</sup>

tai<sup>3</sup>dsa

dsa<sup>2</sup> jue<sup>12</sup>

hein<sup>13</sup>

ma<sup>2</sup>juøi<sup>2</sup>

cuai<sup>3</sup>

jue<sup>12</sup>  
ué<sup>2</sup>

huø<sup>1</sup>  
cuø<sup>3</sup>

juanh<sup>12</sup>  
huah<sup>2</sup> tsøh<sup>2</sup>

cuøi<sup>2</sup>  
juøi<sup>2</sup>

cuai<sup>3</sup>  
uai<sup>12</sup>

ca<sup>1</sup>jái<sup>1</sup>  
tai<sup>3</sup>dsa

hein<sup>13</sup>  
mei<sup>13</sup>

quiú<sup>12</sup>  
qui<sup>12</sup>

quiú<sup>12</sup>  
cuøi<sup>2</sup>

Jue<sup>12</sup> quiú<sup>12</sup> mi<sup>3</sup>chian<sup>2</sup> máh<sup>2</sup> ma<sup>2</sup>løih<sup>2</sup>.

Quiug<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> jáh<sup>2</sup> héi<sup>2</sup>.

juu<sup>12</sup>  
tu<sup>2</sup>

tai<sup>3</sup>dsa  
ta<sup>3</sup>

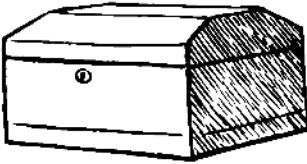
mei<sup>13</sup>  
meh<sup>2</sup>

Pase ahora a la página 83 del cuaderno de trabajo.

Lección 22

n

g



gog<sup>12</sup>



nang<sup>13</sup>

“¿Naih<sup>12</sup> gog<sup>12</sup> quiah<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> juøi<sup>2</sup>? ¿Ma<sup>2</sup>ca<sup>1</sup>cán<sup>1</sup> nang<sup>13</sup> hi<sup>2</sup> cøgh<sup>2</sup>jah nai<sup>12</sup> hiúg<sup>3</sup> niúh<sup>1</sup>? Di<sup>3</sup> lah<sup>1</sup>jøng<sup>2</sup> ma<sup>2</sup>ca<sup>1</sup>cán<sup>1</sup> nang<sup>13</sup> lah<sup>1</sup>ni<sup>3</sup> gog<sup>12</sup> jøng<sup>2</sup>. Di<sup>3</sup> jue<sup>12</sup> jáh<sup>2</sup> tiogh<sup>3</sup> ni<sup>3</sup>ta<sup>3</sup> ja<sup>3</sup>hiúg<sup>3</sup> gog<sup>12</sup>. Hi<sup>2</sup> jøng<sup>2</sup> tiúh<sup>1</sup> báh<sup>3</sup> jáh<sup>2</sup> gog<sup>12</sup> hi<sup>2</sup> gøg<sup>2</sup>.

‘Cu<sup>1</sup>ná<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> jøg<sup>3</sup> ¿Ná<sup>3</sup>?’ —ca<sup>1</sup>juúh<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> ta<sup>3</sup>.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

gog<sup>12</sup>  
jog<sup>3</sup>

gøg<sup>2</sup>  
løg<sup>2</sup>

guøh<sup>12</sup>  
cuøh<sup>3</sup>

gog<sup>12</sup>  
gøg<sup>2</sup>  
guing<sup>2</sup>  
guøh<sup>12</sup>

g

G



n

N

nai<sup>12</sup>  
nang<sup>13</sup>  
ni<sup>3</sup>ta<sup>3</sup>  
nióh<sup>3</sup>

nai<sup>12</sup>  
tai<sup>3</sup>dsa

nang<sup>13</sup>  
cang<sup>3</sup>

ni<sup>3</sup>ta<sup>3</sup>  
ŋi<sup>3</sup>tóí<sup>1</sup>

nióh<sup>3</sup>  
hióh<sup>12</sup>

h	m	c	t	j	ds	ŋ	l	ch	ts	qu	g	n
H	M	C	T	J	Ds	Ŋ	L	Ch	Ts	Qu	G	N

hein <sup>13</sup>
mei <sup>13</sup>
can <sup>3</sup>
tang <sup>12</sup>
jiuh <sup>3</sup>
dsih <sup>12</sup>
ŋié <sup>12</sup>

li <sup>3</sup>
chiih <sup>3</sup>
tsónh <sup>3</sup> dsa
quiú <sup>12</sup>
gog <sup>12</sup>
nai <sup>12</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Lección 23

hl	hm	hn	hŋ
Hl	Hm	Hn	Hŋ



hlég<sup>2</sup>



hmøah<sup>12</sup>

Cøng<sup>2</sup> hniú<sup>12</sup> tsih<sup>12</sup> cøg<sup>12</sup> hma<sup>2</sup>. Ja<sup>3</sup>jøng<sup>2</sup>  
 mi<sup>3</sup>guø<sup>12</sup> jan<sup>2</sup> hlég<sup>2</sup>. Mi<sup>3</sup>chiánh<sup>2</sup>dsa dsa<sup>2</sup>. Di<sup>3</sup> hi<sup>2</sup>  
 ca<sup>1</sup>cán<sup>1</sup> dsa<sup>2</sup> hmøah<sup>12</sup> quiah<sup>12</sup> hlég<sup>2</sup>. Hmøah<sup>12</sup> jøng<sup>2</sup>  
 mi<sup>3</sup>cáih<sup>1</sup>dsa ja<sup>3</sup>mi<sup>3</sup>dsø<sup>3</sup>chiánh<sup>2</sup>dsa hŋa<sup>3</sup> Hi<sup>2</sup> jøng<sup>2</sup>  
 ca<sup>1</sup>lø<sup>1</sup>hné<sup>2</sup> hlaih<sup>13</sup> hlég<sup>2</sup> quiah<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> héi<sup>2</sup>.

hl	hm	hn	hŋ
----	----	----	----

hlég <sup>2</sup>
hlaih <sup>13</sup>

hma <sup>2</sup>
hmøah <sup>12</sup>

hniú <sup>12</sup>
hnøa <sup>12</sup>

hŋa <sup>3</sup>
hŋí <sup>2</sup>

hlég<sup>2</sup>  
løg<sup>2</sup>

hmøah<sup>12</sup>  
møah<sup>13</sup>

hné<sup>2</sup>dsa  
ni<sup>3</sup>dsa

hji<sup>2</sup>  
ji<sup>3</sup>

<b>cøng<sup>2</sup></b>	<b>cø<sup>2</sup></b>	<b>jan<sup>2</sup></b>	<b>hløah<sup>12</sup></b>
<b>ton<sup>1</sup></b>	<b>cø<sup>2</sup></b>	<b>og<sup>1</sup></b>	<b>hløah<sup>12</sup></b>
<b>hnøa<sup>12</sup></b>	<b>cø<sup>2</sup></b>	<b>úg<sup>2</sup></b>	<b>hløah<sup>12</sup></b>
<b>quiún<sup>2</sup></b>	<b>cø<sup>2</sup></b>	<b>quión<sup>2</sup></b>	<b>hløah<sup>12</sup></b>

<b>cøng<sup>2</sup></b>	<b>lí<sup>3</sup></b>	<b>hnøa<sup>12</sup></b>	<b>gog<sup>12</sup></b>
<b>jan<sup>2</sup></b>	<b>hηa<sup>3</sup></b>	<b>úg<sup>2</sup></b>	<b>quiú<sup>12</sup></b>
<b>ton<sup>1</sup></b>	<b>nai<sup>12</sup></b>	<b>quiún<sup>2</sup></b>	<b>hma<sup>2</sup></b>
<b>og<sup>1</sup></b>	<b>hlég<sup>2</sup></b>	<b>quión<sup>2</sup></b>	<b>nang<sup>13</sup></b>

Pase ahora a la página 91 del cuaderno de trabajo.

Lección 24

jl	jm	jn	jŋ
Jl	Jm	Jn	Jŋ



jme<sup>3</sup>



jŋiang<sup>3</sup>

Ca<sup>1</sup>tán<sup>1</sup> jme<sup>3</sup> quianh<sup>13</sup> jŋiang<sup>3</sup>. Di<sup>3</sup> ca<sup>1</sup>jue<sup>1</sup>  
 mõi<sup>2</sup> jløi<sup>2</sup> quiah<sup>12</sup> jme<sup>3</sup>, hi<sup>2</sup> gøah<sup>12</sup>jah tiogh<sup>3</sup> quianh<sup>13</sup>  
 guing<sup>2</sup>jah. Hi<sup>2</sup> jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>tán<sup>1</sup> jáh<sup>2</sup> tiogh<sup>3</sup>. Di<sup>3</sup> ca<sup>1</sup>jue<sup>1</sup>  
 jŋiang<sup>3</sup> jløi<sup>2</sup> quiah<sup>12</sup> jme<sup>3</sup>.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>chiánh<sup>2</sup> jme<sup>3</sup> jŋiang<sup>3</sup>. Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>tiúh<sup>1</sup>  
 jŋiang<sup>3</sup>. Ca<sup>1</sup>tiág<sup>2</sup>jah jme<sup>3</sup> jnø<sup>3</sup>. Cu<sup>1</sup>ná<sup>12</sup> jóg<sup>3</sup>.

jløi<sup>2</sup>  
jløa<sup>13</sup>

jme<sup>3</sup>  
jmøah<sup>12</sup>

jnø<sup>3</sup>  
jneng<sup>2</sup>

jŋiang<sup>3</sup>  
jŋiu<sup>2</sup> dsi<sup>2</sup>dsa



jlo<sup>i</sup>²

hlég<sup>2</sup>

li<sup>3</sup>

jmø<sup>ah</sup>¹²

hmø<sup>ah</sup>¹²

mø<sup>ah</sup>¹³

jneng<sup>2</sup>

hning<sup>2</sup>

nang<sup>13</sup>

jñiang<sup>3</sup>

hña<sup>3</sup>

ñié<sup>12</sup>

jní<sup>2</sup>

jniang<sup>3</sup>  
jniih<sup>3</sup>

hning<sup>2</sup>

hniah<sup>12</sup>

dsa<sup>2</sup>

dsa<sup>2</sup>

møi<sup>2</sup> quieg<sup>1</sup>jni

hniú<sup>12</sup> quiah<sup>12</sup>dsa

Pase ahora a la página 95 del cuaderno de trabajo.



Jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ŋie<sup>3</sup> ja<sup>3</sup>tsih<sup>1</sup> hniú<sup>12</sup> chiih<sup>3</sup> quián<sup>12</sup>  
dsa<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>ŋi<sup>3</sup>hē<sup>2</sup>dsa jan<sup>2</sup> chiih<sup>3</sup>. Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>cuøin<sup>12</sup>dsa  
gu<sup>1</sup>hei<sup>12</sup>.

Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>hnangh<sup>12</sup> juu<sup>13</sup> chiih<sup>3</sup> mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>lø<sup>1</sup>lih<sup>13</sup>dsa.  
Ca<sup>1</sup>tø<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ho<sup>1</sup> chiih<sup>3</sup>. Mi<sup>3</sup> jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>dsánh<sup>2</sup>dsa dsa<sup>2</sup>.  
Ma<sup>2</sup>na<sup>2</sup>jŋēh<sup>12</sup>dsa chiih<sup>3</sup>. Ma<sup>2</sup>guø<sup>12</sup>dsa dséh<sup>2</sup>dsa chiih<sup>3</sup>  
mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>jé<sup>2</sup>dsa.



Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>chiánh<sup>2</sup>dsa dsa<sup>2</sup> høin<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>ñi<sup>1</sup>tseih<sup>1</sup>dsa  
dsa<sup>2</sup> ta<sup>3</sup> Ca<sup>1</sup>tiág<sup>3</sup>dsa hni<sup>1</sup>ñí<sup>3</sup> Ca<sup>1</sup>ñě<sup>2</sup>dsa jmø<sup>2</sup>uai<sup>12</sup>.

a e ë i o ø u

Tsa<sup>1</sup>té<sup>2</sup> hi<sup>2</sup>meh<sup>2</sup> jmo<sup>12</sup> cø<sup>2</sup>.

máh <sup>2</sup> há <sup>3</sup>	jeh <sup>12</sup> jme <sup>3</sup>	tsih <sup>2</sup> dsi <sup>2</sup> dsa	joh <sup>13</sup> jmo <sup>12</sup> dsa
-------------------------------------	---------------------------------------	---	--

tuh <sup>2</sup> tu <sup>2</sup>	cøh <sup>3</sup> jnø <sup>3</sup>	dséh <sup>2</sup> dsa më <sup>12</sup> dsa
-------------------------------------	--------------------------------------	---

øi
ai
uøi

øa
uø
uai

ii
ie
ia

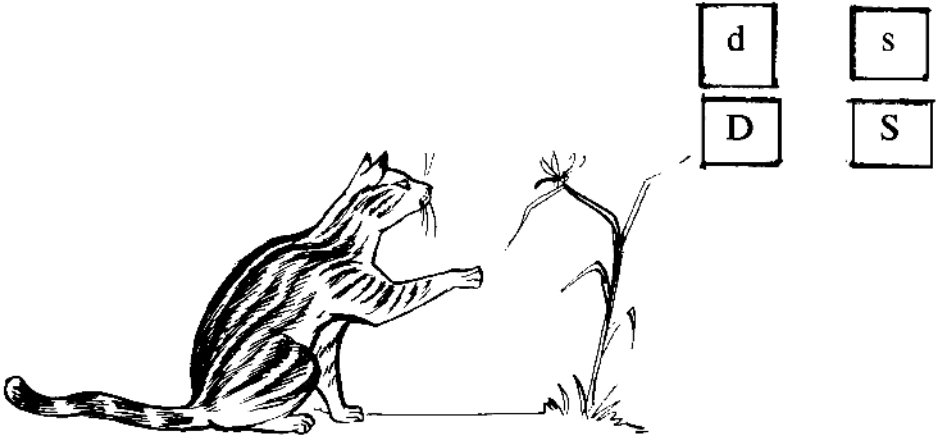
uu
ua
ue

ei
io
iu

dsøi <sup>2</sup>	dsøa <sup>12</sup>	hii <sup>13</sup>
guu <sup>12</sup>	hnei <sup>13</sup>	nai <sup>12</sup>
cuøh <sup>3</sup>	ŋié <sup>12</sup>	juanh <sup>12</sup>
hioh <sup>12</sup>	cuøi <sup>2</sup>	cuai <sup>3</sup>
jŋiang <sup>3</sup>	ué <sup>2</sup>	quiú <sup>12</sup>

Pase ahora a la página 101 del cuaderno de trabajo.

Lección 26



sín<sup>3</sup>

Ca<sup>1</sup>ŋi<sup>3</sup>quián<sup>3</sup> Dú<sup>2</sup> jan<sup>2</sup> og<sup>1</sup> sín<sup>3</sup> jøa<sup>3</sup>juøi<sup>2</sup> jmai<sup>3</sup>  
Sa<sup>31</sup>, ca<sup>1</sup>lah<sup>1</sup>ma<sup>2</sup>quianh<sup>13</sup> Sø<sup>31</sup>.

Jøng<sup>2</sup> dsø<sup>3</sup>lia<sup>1</sup>dsa na<sup>3</sup>ma<sup>2</sup>ca<sup>1</sup>dság<sup>1</sup> cúg<sup>3</sup>dsa. Jøng<sup>2</sup>  
ha<sup>1</sup>chi<sup>2</sup> mu<sup>2</sup>si<sup>2</sup> cog<sup>3</sup> ma<sup>2</sup>ti<sup>3</sup>quín<sup>2</sup>dsa hi<sup>2</sup> dsi<sup>1</sup>lia<sup>1</sup>dsa.

Jøng<sup>2</sup> jí<sup>2</sup> hio<sup>13</sup> quián<sup>12</sup>dsa na<sup>3</sup>ma<sup>2</sup>ca<sup>1</sup>dsi<sup>1</sup>lia<sup>1</sup>dsa.  
Di<sup>3</sup> ca<sup>1</sup>lán<sup>1</sup>dsa sín<sup>3</sup> hmóh<sup>3</sup>. Ca<sup>1</sup>dság<sup>1</sup> jø<sup>1</sup> cog<sup>3</sup>  
quiah<sup>12</sup>dsa.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

S

si<sup>2</sup>  
son<sup>13</sup>  
sín<sup>3</sup>  
sønh<sup>12</sup>  
sei<sup>3</sup>  
Sa<sup>31</sup>

si<sup>2</sup>  
tsih<sup>2</sup>  
dsih<sup>12</sup>

sønh<sup>12</sup>  
tsønh<sup>3</sup>  
dsøg<sup>3</sup>

Sa<sup>31</sup>  
tsáh<sup>2</sup>  
dsa<sup>2</sup>



d

Dú<sup>2</sup>  
diú<sup>13</sup>

Dú<sup>2</sup>  
dsú<sup>2</sup>

diú<sup>13</sup>  
tiú<sup>12</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



Høa<sup>12</sup> tsih<sup>2</sup> si<sup>2</sup>.

Dsio<sup>1</sup> báh<sup>3</sup> høa<sup>12</sup>tsih.

Di<sup>3</sup> ma<sup>2</sup>té<sup>2</sup>tsih.



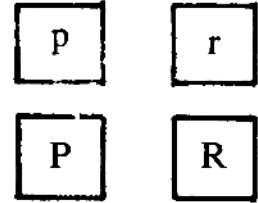
Tsá<sup>2</sup>dsa ton<sup>12</sup>.

Jmo<sup>12</sup>dsa son<sup>13</sup>

Dsio<sup>1</sup> báh<sup>3</sup> son<sup>13</sup> jmo<sup>12</sup>dsa.

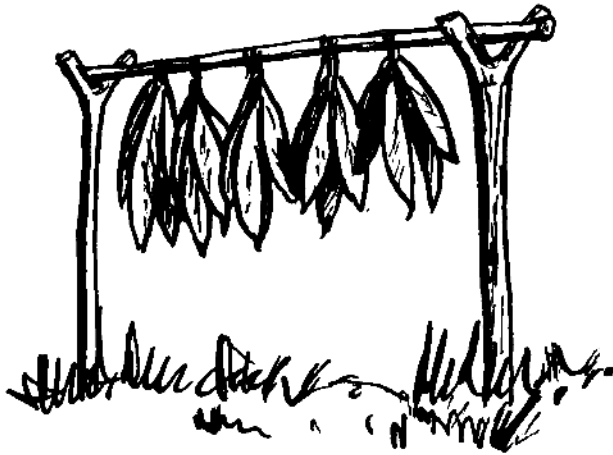
Pase ahora a la página 105 del cuaderno de trabajo.

Lección 27



Rang<sup>12</sup> jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> tsen<sup>2</sup> Pa<sup>3</sup> pø<sup>3</sup>guiú<sup>13</sup>  
chi<sup>2</sup>jmøi<sup>2</sup>. Jøng<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>jñø<sup>2</sup>, ca<sup>1</sup>niáh<sup>1</sup>dsa pø<sup>3</sup>guiú<sup>13</sup>  
dsi<sup>2</sup>hie<sup>2</sup>. Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>lø<sup>1</sup>quín<sup>2</sup>.

Cøg<sup>12</sup> jøng<sup>2</sup> séi<sup>2</sup> hio<sup>13</sup> quián<sup>12</sup> Pa<sup>3</sup> guing<sup>2</sup>  
píh<sup>3</sup> jmøi<sup>2</sup> guúh<sup>2</sup>.



Jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> pan<sup>13</sup> mi<sup>3</sup>guó<sup>12</sup> jøa<sup>3</sup>juøi<sup>2</sup> San Pe<sup>31</sup>  
dsa<sup>2</sup> pein<sup>3</sup>, dsa<sup>2</sup> tsen<sup>2</sup> Pa<sup>3</sup>

Roh<sup>13</sup>dsa tsen<sup>2</sup> Pe<sup>31</sup> Jmo<sup>12</sup> Pe<sup>31</sup> ta<sup>3</sup> jøa<sup>3</sup>nung<sup>2</sup>  
røg<sup>2</sup>.

r

rang<sup>12</sup>dsa  
roh<sup>13</sup>dsa  
røg<sup>2</sup>

rang<sup>12</sup>dsa  
tang<sup>12</sup>  
cang<sup>3</sup>

roh<sup>13</sup>dsa  
loh<sup>12</sup>dsa  
moh<sup>13</sup>

røg<sup>2</sup>  
løg<sup>2</sup>  
tøg<sup>2</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

P

Pa<sup>3</sup>  
Pe<sup>31</sup>  
pø<sup>3</sup>guiú<sup>13</sup>  
píh<sup>3</sup>  
pan<sup>13</sup>

Pa<sup>3</sup>  
Sa<sup>31</sup>  
ta<sup>12</sup>

pan<sup>13</sup>  
tan<sup>12</sup>  
jan<sup>2</sup>

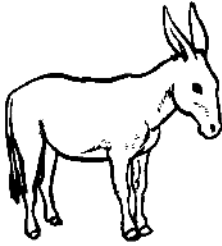
píh<sup>3</sup>  
tsih<sup>2</sup>  
mih<sup>12</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Pase ahora a la página 109 del cuaderno de trabajo.

Lección 28

b



búh<sup>3</sup>



jáh<sup>2</sup> bé<sup>2</sup>

Mi<sup>3</sup>tsenh<sup>12</sup> jan<sup>2</sup> búh<sup>3</sup> quián<sup>12</sup> jan<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> bəh<sup>13</sup>  
tsen<sup>2</sup> Be<sup>13</sup>. Jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>hně<sup>1</sup>dsa jáh<sup>2</sup>. Di<sup>3</sup> hi<sup>2</sup> bong<sup>3</sup>  
cah<sup>3</sup>jah.

Mi<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>ŋi<sup>1</sup>hně<sup>1</sup>dsa búh<sup>3</sup> héi<sup>2</sup>, jøng<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>lán<sup>1</sup> Be<sup>13</sup>  
jan<sup>2</sup> jáh<sup>2</sup> bé<sup>2</sup>.

b

B

búh<sup>3</sup>  
bong<sup>3</sup>  
bøah<sup>13</sup>  
bé<sup>2</sup>

bøah<sup>13</sup>  
møah<sup>13</sup>

bé<sup>2</sup>  
hé<sup>12</sup>

búh<sup>3</sup>  
tuh<sup>2</sup>

Pase ahora a la página 113 del cuaderno de trabajo.



Lección 29

3

li<sup>3</sup>  
jan<sup>3</sup>  
cog<sup>3</sup>

lí<sup>3</sup>  
búh<sup>3</sup>  
jóg<sup>3</sup>

12

lo<sup>12</sup>  
tan<sup>12</sup>  
mong<sup>12</sup>

hó<sup>12</sup>  
móa<sup>12</sup>  
quiú<sup>12</sup>

ta<sup>3</sup>  
ta<sup>12</sup>

tang<sup>3</sup>  
tang<sup>12</sup>

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente, pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

si<sup>2</sup>  
møh<sup>2</sup>  
guing<sup>2</sup>

møi<sup>2</sup>  
máh<sup>2</sup>  
hlég<sup>2</sup>

jan<sup>2</sup>  
jan<sup>3</sup>

mø<sup>2</sup>  
møa<sup>12</sup>

ηø<sup>2</sup>  
ηø<sup>12</sup>

1

huø<sup>1</sup>  
ton<sup>1</sup>

má<sup>1</sup>  
hiá<sup>1</sup>

ton<sup>1</sup>  
ton<sup>12</sup>

má<sup>1</sup>  
máh<sup>2</sup>

joh<sup>13</sup>møah<sup>13</sup>jmøah<sup>13</sup>hii<sup>13</sup>son<sup>13</sup>jmøah<sup>13</sup>jmøah<sup>12</sup>lei<sup>13</sup>Lei<sup>3</sup>hma<sup>2</sup>sai<sup>31</sup>sø<sup>2</sup>ma<sup>31</sup>Sa<sup>31</sup>Sø<sup>31</sup>Sa<sup>31</sup>si<sup>2</sup>

Pase ahora a la página 119 del cuaderno de trabajo.

**Lengua: Chinanteco de Palantla  
San Juan Palantla,  
Valle Nacional, Oaxaca**

**Investigador lingüístico:  
Alfredo Anderson B.**

**Colaboradores:  
Marcelo José Antonio  
Bonifacio José Martínez**

**Esta edición consta de 200 ejemplares**

**se terminó de imprimir este libro  
el día 30 de mayo de 1975  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Hidalgo 166, México 22, D.F.**

